

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

8 JUIN 1961.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'exercice 1961.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1961 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3 326 284 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I annexé à la présente loi.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son département.

R.A. 6105.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XVIII (1960-1961) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

4-XVIII (1961) :

- N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 et 8 juin 1961.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

8 JUNI 1961.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het dienstjaar 1961.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1961 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 3 326 284 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximum bedrag van 500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 betreffende de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Tewerkstelling en Arbeid er toe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

R.A. 6105.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XVIII (1960-1961) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

4-XVIII (1961) :

- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

6 en 8 juni 1961.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 4.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi sont ouverts jusqu'à concurrence de 15 000 000 de francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1962, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1961.

Art. 5.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1962 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément au deuxième alinéa de l'article 4 ci-dessus.

Art. 6.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 8 juin 1961.

Le Président de la Chambre des Représentants,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

J. VERCAUTEREN.
P. EECKMAN.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 4.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet verleende machtigingen worden geopend ten belope van 15 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1962 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1961 nog niet waren aangewend.

Art. 5.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1962 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het tweede lid van artikel 4 hierboven.

Art. 6.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 8 juni 1961.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

De Secretarissen,

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs —
In duizendtallen frank.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre... ..		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3 800
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	41 787	
	2. Services extérieurs	43 663	
			85 450
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	728	
	2. Services extérieurs	5 600	
			6 328
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	844	
	2. Services extérieurs	228	
			1 072
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des recettes et des dépenses pour ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1 730
Total pour le § 1			98 805

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	1 500	
	2. Services extérieurs	2 758	
			4 258
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	3 300	
	2. Services extérieurs	6 850	
			10 150
11	Publications effectuées par le Département		1 550
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	1 900	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	1 300	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	200	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	150	
	5. Habillement	90	
	6. Produits d'entretien	30	
			3 670
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	272	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	378	
			650

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

T E K S T E N	Artikel
---------------	---------

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
.....	4 en 5
Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden :	6
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel II, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	
Totaal voor § 1.	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindigen en onderhoudsproducten :	10
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Door het Departement uitgevoerde publicaties.	11
Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
5. Kleding.	
6. Onderhoudsproducten.	
Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet.	
2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs —
In duizendtallen frank.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	2 000	
	2. Services extérieurs	4 450	6 450
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		400
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget	20	20
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	685	
	2. Services temporaires	—	685
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses diverses relatives aux élections pour le renouvellement des conseils de prud'hommes.	2 000	2 000
	Total pour le § 2		29 883
	Total pour le chapitre I		128 688

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique	—	
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Office national de l'emploi (y compris les dépenses découlant de l'application de l'article 10 de la loi du 14 février 1961)	2 950 226	
	2. Institutions de placement gratuit agréées	700	
	3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	100	
	4. « Pool » (réserve) des marins du commerce	7 500	
	5. Subvention à l'Office national de l'emploi, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.	7 000	2 965 526
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		—
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses :		
	1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	6 900	
	2. Contribution de la Belgique au budget du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne	88 000	
	3. Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)	2 000	
	4. Subside au Conseil national du travail	5 250	102 150
25	Subventions exceptionnelles :		
	Total pour le chapitre II	—	3 067 676

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants	—
27	Travaux exceptionnels	—

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

T E K S T E N	Artikel
Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
1. Hoofdbestuur.	
2. Buitendiensten.	
Uitgaven voor beroepsscholing.	15
Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
Diverse bestuursuitgaven :	17
1. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
1. Vaste diensten.	
2. Tijdelijke diensten.	
Andere uitzonderingsuitgaven :	19
1. Diverse uitgaven betreffende de verkiezingen voor het hernieuwen der werkrechtshraden.	
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Toelagen van economische aard.	20
Toelagen voor sociale voorzorg :	21
1. Rijksdienst voor arbeidsvoorziening <i>(met inbegrip van de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 10 der wet van 14 februari 1961)</i> .	
2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	
3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.	
4. « Pool » (reserve) van zeelieden ter koopvaardij.	
5. Toelage aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven die inherent zijn aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de mindervaliden.	
Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.	22
Toelagen voor werken.	23
Diverse toelagen :	24
1. Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.	
2. Bijdrage van België in de begroting van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.	
3. Toelage aan de nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	
4. Toelage aan de Nationale arbeidsraad.	
Uitzonderingstoelagen :	25
Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

Lopende werken.	26
Uitzonderingswerken.	27

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs —
In duizendtallen frank.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

28 Dépenses courantes :

1. Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	3 000	
2. Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail	3 000	
3. Lutte contre les poussières dans les charbonnages	10	
4. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies	10	
5. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles	100	
6. Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique	1 000	
7. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers)	300	
		7 420

29 Dépenses exceptionnelles :

1. Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi, de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière	120 000	
2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger; contribution de l'Etat	2 500	
		122 500
Total pour le chapitre IV		129 920
Total pour le titre I — Dépenses ordinaires		3 326 284

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

T E K S T E N

Artikel

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Lopende uitgaven :

28

1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.
2. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.
3. Stofbestrijding in de steenkolenmijnen.
4. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties.
5. Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.
6. Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.
7. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).

Uitzonderingsuitgaven :

29

1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenmijnverheid.
2. Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in het buitenland tewerkgestelde grensarbeiders; Rijksbijdrage.

Totaal voor hoofdstuk IV.

Totaal voor titel I — Gewone uitgaven.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1960 — Machtigingen 1960	Autorisations nouvelles 1961 — Nieuwe machtigingen 1961	
1	2	3	4	5	6	7	

CHAPITRE II.

CRÉDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

61.411 Avances récupérables pour assurer le paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi, à charge de la C.E.C.A., des allocations spéciales temporaires attribuées, par cette dernière institution, aux travailleurs des entreprises charbonnières de Belgique contraints à du chômage partiel collectif par manque de débouchés de l'entreprise

—

Totaux pour le chapitre II.

—

Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.

—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1960 — Machtigingen 1960	Autorisations nouvelles 1961 — Nieuwe machtigingen 1961	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

Terugvorderbare voorschotten om de uitbetaling te 61.411
verzekeren, door toedoen van de Rijksdienst voor
arbeidsvoorziening, ten laste van de E.G.K.S. van de
bijzondere tijdelijke toelagen, door laatstgenoemde
instelling toegekend aan de arbeiders van de Bel-
gische kolenmijnen die tot collectieve gedeeltelijke
werkloosheid worden gedwongen bij gebrek aan
afzetmogelijkheden voor de onderneming.

—	15 000	15 000
—	15 000	
—	15 000	

Totalen voor hoofdstuk II.

Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.